



Avviso dei diritti di occupazione ai sensi del Violence Against Women Act

(VAWA - Legge contro la violenza sulle donne)¹

A tutti gli inquilini e i richiedenti

Il Violence Against Women Act (VAWA) offre protezione alle vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Le protezioni del VAWA non sono rivolte solo alle donne, ma sono disponibili in modo egualitario a tutte le persone a prescindere dal sesso, dall'identità di genere o dall'orientamento sessuale.² Questo avviso illustra i tuoi diritti ai sensi del VAWA. In allegato puoi trovare un modulo di certificazione approvato dall'HUD. Puoi compilarlo per dimostrare di essere o di essere stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking e per dichiarare di voler applicare i tuoi diritti ai sensi del VAWA.

Tutele per i richiedenti

Se sei idoneo/a al programma o per l'affitto degli alloggi, la tua ammissione o l'assistenza non ti può essere negata perché sei o sei stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking e per dichiarare di voler applicare i tuoi diritti ai sensi del VAWA.

Tutela per gli inquilini

¹ Nonostante il nome di questa legge, la protezione VAWA è a disposizione di tutti, a prescindere dal sesso, dall'identità di genere o dall'orientamento sessuale.

² I fornitori di alloggi non possono discriminare sulla base di nessuna categoria protetta, tra cui: etnia, colore della pelle, origine nazionale, religione, sesso, stato civile, disabilità o età. Gli alloggi con assistenza o assicurazione HUD devono essere resi disponibili a tutte le persone idonee, a prescindere da: orientamento sessuale, identità di genere o stato civile, reali o percepiti.

Se sei o sei stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking, l'assistenza non ti può essere negata, né puoi essere escluso/a dalla partecipazione o sfrattato/a dalla tua casa in affitto.

Inoltre, se tu o una persona a te vicina è o è stata vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking da un membro del tuo nucleo abitativo o da ospiti, non ti possono essere negati l'assistenza all'affitto o i diritti di occupazione soltanto sulla base dell'attività criminale direttamente correlata alla violenza domestica, alla violenza coniugale, alla violenza sessuale o allo stalking.

Per "persona a te vicina" si intende: coniugi, parenti, fratelli, sorelle, figli o persone per cui si dispone di tutela parentale (ad esempio, la persona vicina è sotto la tua cura, custodia o controllo); oppure qualsiasi persona, inquilino o occupante legale che vive nel tuo nucleo abitativo.

Rimozione dell'aggressore o del colpevole dal nucleo abitativo

_____ [Inserire il nome del progetto, del proprietario o del fornitore di alloggio (a cui d'ora in poi si farà riferimento con l'acronimo HP – Housing Provider – nel presente documento) coperto] ha la facoltà di dividere (biforcare) il tuo affitto al fine di sfrattare la persona o terminare l'assistenza alla persona coinvolta in attività criminali (l'aggressore o il colpevole) direttamente correlata ai casi di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking.

Se l'HP decide di rimuovere l'aggressore o il colpevole, l'HP non può far decadere i diritti degli inquilini idonei all'abitazione o comunque punire i restanti inquilini. Se l'aggressore o il colpevole sfrattato era l'unico inquilino ad aver ottenuto l'idoneità all'assistenza stabilita dal programma, l'HP dovrà consentire all'inquilino che è o è stato vittima e agli altri membri del

nucleo abitativo di rimanere nell'abitazione per un certo periodo di tempo, al fine di stabilire l'idoneità ai sensi del programma o ai sensi di un altro programma di alloggio coperto da VAWA, o di trovare una sistemazione alternativa.

Nel rimuovere l'aggressore o il colpevole dal nucleo abitativo, l'HP dovrà seguire le procedure di sfratto federali, statali e locali. Per poter dividere un affitto, l'HP può, ma non è obbligato, richiedere la documentazione o la certificazione dei casi di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking.

Trasloco in un'altra unità

Su tua richiesta, l'HP può permettere il tuo trasloco in un'altra unità, soggetto alla disponibilità di altre abitazioni, e conservare la tua assistenza. Per poter approvare una richiesta, l'HP potrebbe chiederti di fornire la documentazione che attesti la tua richiesta di trasloco a causa di episodi di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Se la richiesta riguarda un trasferimento di emergenza, il fornitore dell'alloggio potrebbe chiederti di inviare una richiesta per iscritto o di compilare un modulo che certifichi che tu abbia i requisiti per un trasferimento di emergenza ai sensi del VAWA. I criteri sono:

- (1) Sei una vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking.** Se il fornitore del tuo alloggio non possiede ancora la documentazione che attesta che sei una vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking, l'HP può richiedere tale documentazione, come descritto nella seguente sezione relativa alla documentazione.
- (2) Hai esplicitamente richiesto il trasferimento di emergenza.** L'HP può decidere di chiederti di inviare un modulo o, in alternativa, può accettare una diversa richiesta per iscritto o orale.

(3) Hai dei ragionevoli sospetti di minacce di imminente pericolo di ulteriori violenze rimanendo nell'abitazione attuale. Ciò significa che hai dei motivi per credere che se non dovessi ricevere un trasferimento, potresti subire ulteriori violenze nel prossimo futuro.

OPPURE

Sei una vittima di violenza sessuale e la violenza è avvenuta nell'abitazione durante i 90 giorni antecedenti la tua richiesta di trasferimento. Se sei una vittima di violenza sessuale, oltre a essere idoneo/a per un trasferimento di emergenza poiché credi ragionevolmente di essere minacciato/a da imminente pericolo di ulteriori violenze se dovessi rimanere nella tua abitazione, potresti aver diritto a un trasferimento di emergenza se la violenza sessuale è avvenuta nell'abitazione da cui vuoi trasferirti, e se è avvenuta durante i 90 giorni antecedenti la tua esplicita richiesta di trasferimento.

L'HP terrà riservate le richieste di trasferimento di emergenza delle vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking, e l'ubicazione del trasferimento delle vittime e delle loro famiglie.

Il piano di trasferimento di emergenza dell'HP offre ulteriori informazioni sui trasferimenti di emergenza, e l'HP deve mettere a tua disposizione una copia del suo piano di trasferimento di emergenza se lo richiedi.

Come documentare di essere o essere stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking

L'HP ha la facoltà, ma non l'obbligo, di chiederti di fornire una documentazione per "certificare" di essere o essere stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Tale richiesta dell'HP deve esserti recapitata per iscritto, e l'HP dovrà concederti

almeno 14 giorni lavorativi (non si contano sabato, domenica e giorni festivi federali) dal giorno in cui ricevi la richiesta di presentare la documentazione. L'HP ha la facoltà, ma non l'obbligo, di estendere la scadenza per l'inoltro della documentazione su tua richiesta.

Puoi fornire uno dei seguenti documenti all'HP. Puoi scegliere quali dei seguenti documenti inviare se l'HP dovesse chiederti di documentare di essere o essere stato/a vittima di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking.

- Un modulo di certificazione completo approvato da HUD rilasciato dall'HP al momento dell'avviso, il quale documenti un evento di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Il modulo dovrà essere compilato con il tuo nome, la data, l'ora e il luogo dell'evento di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking, e una descrizione dell'evento. Il modulo di certificazione permette di includere il nome dell'aggressore o del colpevole se il nome dell'aggressore o del colpevole è noto e ti senti sicuro/a a fornirlo.
- Un documento rilasciato da agenzie, tribunali o agenzie amministrative giudiziarie o di polizia federali, statali, locali o territoriali che documenti l'evento di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Tra gli esempi di tali documenti ci sono verbali della polizia, ordini protettivi e ordini restrittivi, tra gli altri.
- Una dichiarazione firmata da te e da un dipendente, un agente o un volontario di un fornitore di servizi per le vittime, un avvocato o una figura professionale sanitaria o psicologica (collettivamente, "professionisti") a cui hai chiesto assistenza nell'affrontare la violenza domestica, la violenza coniugale, la violenza sessuale o lo stalking, oppure gli effetti degli abusi, e con i professionisti selezionati che attestino sotto giuramento, pena l'accusa di falsa testimonianza, che l'evento o gli eventi di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking garantiscano la protezione.

- Qualsiasi altra dichiarazione o prova accettata dall'HP.

Se rifiuti o non riesci di fornire uno di questi documenti entro i 14 giorni lavorativi, l'HP non sarà tenuto a garantirti le protezioni contenute in questo avviso.

Qualora l'HP dovesse ricevere prove contrastanti riguardo l'evento di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking (come moduli di certificazione di due o più membri del nucleo abitativo, in cui ognuno dichiara di essere vittima e nomina uno o gli altri membri del nucleo come aggressori o colpevoli), l'HP ha il diritto di chiederti di fornire documentazioni provenienti da terze parti entro trenta (30) giorni per poter risolvere il conflitto. Se rifiuti o non riesci di fornire la documentazione di terze parti in caso di prove contrastanti, l'HP non sarà tenuto a garantirti le protezioni contenute in questo avviso.

Riservatezza

L'HP ha l'obbligo di mantenere la riservatezza sulle informazioni che fornisci riguardo l'esercizio dei tuoi diritti ai sensi del VAWA, incluso il fatto stesso di esercitare i tuoi diritti ai sensi del VAWA.

L'HP non dovrà permettere ad alcuna persona che amministri assistenza o servizi per conto dell'HP (ad esempio, dipendenti e appaltatori) di accedere alle informazioni riservate, eccetto nei casi specifici per cui tali persone debbano avere accesso ai sensi delle leggi applicabili a livello federale, statale o locale.

L'HP non dovrà inserire le tue informazioni in nessun database condiviso, né divulgare le tue informazioni a nessun altro ente o individuo. Tuttavia, l'HP ha la facoltà di divulgare le informazioni se:

- Hai concesso il permesso per iscritto all'HP di divulgare le informazioni per un tempo limitato.
- L'HP ha bisogno di usare le informazioni in un procedimento di sfratto o terminazione, come per sfrattare il tuo aggressore o il colpevole o per terminare l'assistenza di questo programma per lo stesso.
- Una legge obbliga l'HP o il tuo proprietario a divulgare le informazioni.

Il VAWA non limita l'impegno dell'HP di sottostare agli ordini giudiziari riguardo all'accesso o al controllo della proprietà. Tra questi ci sono gli ordini emessi per proteggere una vittima e gli ordini di divisione di una proprietà tra i membri del nucleo abitativo nei casi in cui una famiglia viene a separarsi.

Ragioni per cui un inquilino idoneo a ricevere i diritti di occupazione ai sensi del VAWA può essere sfrattato o vedersi terminare la sua assistenza

Puoi ricevere l'ingiunzione di sfratto e la terminazione della tua assistenza per inadempimenti gravi o ripetuti sul contratto di locazione non correlati ai casi di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking commessi contro di te. Tuttavia, l'HP non può obbligare gli inquilini vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking a un insieme di regole più stringenti rispetto a quelle che si applicano agli inquilini che non sono stati vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking.

Le protezioni descritte in questo avviso potrebbero non applicarsi, e potresti ricevere l'ingiunzione di sfratto o la terminazione dell'assistenza, qualora l'HP riesca a dimostrare che non sfrattandoti o non terminando la tua assistenza potrebbe andare incontro a un reale pericolo fisico che:

1) Possa accadere nel prossimo futuro, e

2) Possa causare la morte o pericoli gravi ad altri inquilini o alle persone che lavorano nella proprietà.

Qualora l'HP dimostri quanto enunciato, l'HP dovrà terminare la tua assistenza o sfrattarti soltanto se non ci sono altre azioni da intraprendere per ridurre o eliminare il pericolo.

Altre leggi

Il VAWA non sostituisce alcuna legge federale, statale o locale che garantisce protezione alle vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking. Potresti aver diritto ad ulteriori protezioni di alloggio per le vittime di violenza domestica, violenza coniugale, violenza sessuale o stalking ai sensi di altre leggi federali, statali o locali.

Per ulteriori informazioni

Se credi che ti siano stati ingiustamente negati i tuoi diritti protetti dal VAWA, contatta l'Homes and Community Renewal (HCR) dello Stato di New York al numero (518-474-9583). Per assistenza riguardo una relazione violenta, contatta il Numero verde nazionale per la violenza domestica al numero 1-800-799-7233 oppure, per persone con problemi di udito, 1-800-787-3224 (TTY).

Gli inquilini che sono o sono stati vittime di stalking e sono in cerca di aiuto possono visitare il Centro Risorse Stalking del Centro Nazionale per le vittime del crimine al sito

<https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>.

HCR ha inoltre creato l'Elenco dei fornitori di servizi locali HCR VAWA delle organizzazioni locali, inclusi fornitori di servizi legali e di alloggio, che supportano le persone che sono o sono state vittime di violenza domestica, disponibile al sito

<https://hcr.ny.gov/system/files/documents/2018/11/hcrvawaresourcelist.pdf>

Puoi visualizzare una copia delle regole VAWA finali di HUD al sito

<https://www.federalregister.gov/documents/2016/12/06/2016-29213/violence-against-women-reauthorization-act-of-2013-implementation-in-hud-housing-programs-correction>.

Inoltre, l'HP deve mettere a tua disposizione una copia dei regolamenti VAWA di HUD se lo richiedi.

Allegato: Modulo di certificazione HUD-5382